***Poesia***

I bambini giocano alla guerra.  
E’ raro che giochino alla pace  
perché gli adulti  
da sempre fanno la guerra,  
tu fai “pum” e ridi;  
il soldato spara  
e un altro uomo  
non ride più.  
E’ la guerra.  
C’è un altro gioco  
da inventare:  
far sorridere il mondo,  
non farlo piangere.  
Pace vuol dire  
che non a tutti piace  
lo stesso gioco,  
che i tuoi giocattoli  
piacciono anche  
agli altri bimbi  
che spesso non ne hanno,  
perché ne hai troppi tu;  
che i disegni degli altri bambini  
non sono dei pasticci;  
che la tua mamma  
non è solo tutta tua;  
che tutti i bambini  
sono tuoi amici.  
E pace è ancora  
non avere fame  
non avere freddo  
non avere paura.

**------------------------------------**

Kinder in den Krieg zu spielen.   
Es ist selten, für den Frieden spielen   
weil Erwachsene   
immer Krieg,   
Sie "bang" und lachen;   
Der Soldat schießt   
und ein anderer Mann   
nicht mehr lachen.   
Und "den Krieg.   
Es gibt ein weiteres Spiel   
erfunden werden:   
ein Lächeln auf die Welt,   
weine nicht.   
Frieden bedeutet   
dass nicht jeder mag   
das gleiche Spiel   
Ihr Spielzeug   
auch   
anderen Kindern   
die oft keine,   
warum hast du zu viele;   
dass die Zeichnungen anderer Kinder   
sind nicht Pasteten;   
dass deine Mutter   
nicht nur gehört Ihnen;   
dass alle Kinder   
sind deine Freunde.   
Und Frieden ist immer noch   
nicht hungrig   
nicht kalt   
keine Angst zu haben.